



4-1-2017

Soledad

Maria Arita
University of the Pacific

Follow this and additional works at: <http://scholarlycommons.pacific.edu/calliope>



Part of the [Fiction Commons](#)

Recommended Citation

Arita, Maria (2017) "Soledad," *Calliope*: Vol. 48 , Article 7.

Available at: <http://scholarlycommons.pacific.edu/calliope/vol48/iss1/7>

This Short Story is brought to you for free and open access by the College of the Pacific Journals at Scholarly Commons. It has been accepted for inclusion in Calliope by an authorized editor of Scholarly Commons. For more information, please contact mgibney@pacific.edu.

SOLEDAD

MARIA ARITA

Soledad es mi mejor amiga. Siempre ha estado ahí. Cuando todos me dieron la espalda, ella me tomó de la mano y me prestó su hombro.

Loneliness is my best friend. She has always been there. When everyone turned their back on me, she took my hand and gave me her shoulder.

Ella dejó que llorara hasta que se acabarán mis lágrimas. Susurraba en mi oído: “no llores por ellos, porque no te quieren como te quiero yo.”

She let me cry until I couldn't cry anymore. She whispered in my ear: “don't cry over them, because they don't love you like I do.”

Soledad me acompañó todo ese verano. Las 24 horas del día, por los 7 días de la semana. Aunque estuviera en lugares públicos, o con mi mamá. Soledad siempre estaba ahí, acechándome como una bestia.

Loneliness kept me company that whole summer. 24 hours a day, all 7 days of the week. Even if I was in public places, or with my mom. Loneliness was always there, stalking me like a beast.

Se acostaba conmigo cada noche, y me contaba acerca de todas sus amigas ingratas. Las que la abandonaron de repente y de una manera tan hiriente, tal como mis amigas se habían olvidado de mí. Yo lloraba otra vez, y Soledad me

envolvía en sus brazos y me acariciaba la frente. Me dejaba llorar hasta que se me acabarían las lágrimas.

She slept next to me each night, and would tell me about all of her selfish friends. The ones that left her abruptly and in the most hurtful way, just like all my friends had forgotten about me. I would cry once again, and Loneliness would wrap her arms around me and would stroke my forehead. She would let me cry until I couldn't cry anymore.

Después de tres meses, cuando ya no tenía más lágrimas que derramar y estaba lista para vivir mi vida fuera de las cuatro paredes de mi recámara, nuestra amistad cambio. Soledad quería que la acompañará siempre. No me dejaba ir al colegio, y cuando le contaba acerca de la gente amigable que acababa de conocer, se frustraba. Gritaba desesperada: "ellos no te quieren como te quiero yo!"

After three months, when I no longer had tears to shed and I was ready to live my life outside of the four walls of my bedroom, our friendship changed. Loneliness wanted to keep me company always. She wouldn't let me go to school, and when I would tell her about the new people I would meet, she would become frustrated. She would desperately yell: "they don't love you like I do!"

Cada vez que regresaba con una sonrisa en mi cara, Soledad se molestaba y empezaba a recordarme de todos mis errores, y de las amistades que se olvidaron de mí. Después empezó a llamar a su amigo Resentimiento, quién llegaba por las tardes y nunca se iba. Dormía en medio de la cama y tomaba todas las sábanas. Roncaba toda la noche y hacía que me desvelará.

Every time I would return with a smile on my face, Loneliness would get moody and would start reminding me of all of my mistakes, and of all the friends that forgot about me. She then started to call her friend Resentment, who'd come in the afternoons and would never leave. He'd sleep in the middle of the bed and would hog all of the covers. He'd snore all night and wouldn't let me sleep.

Cuando Resentimiento se iba, Soledad se volvía muy fría y distante. Ya no quería hablar conmigo, y las pocas veces que lo hacía siempre terminaba acusándome de abandono. Pero cuando yo dejaba de hablarle, se enojaba y empezaba a insultarme.

When Resentment would leave, Loneliness would turn cold and distant. She never wanted to talk to me, and if she ended up doing so she'd always end up accusing me of abandonment. But whenever I would stop talking to her, she'd start insulting me.

Me decía que era una ingrata como todos los demás, y que su deseo más grande era que mis nuevos amigos se olvidarán de mí. Quería quebrarme en pedazos, porque mi sufrimiento le daba fuerza. Mis lágrimas eran el elixir de su vida, y le encantaba sentirse superior a mí. Que todas esas noches que me consolaba eran solo para que yo siguiera alimentándola. Quería consumirme hasta secarme.

She would tell me I was selfish like everyone else, and that her biggest wish was for my new friends to forget about me, she wanted to break me in little pieces, because my suffering would give her strength. My tears were her elixir of life, and she loved to feel superior. All those nights when she consoled me, were only to feed on me. She wanted to consume me dry.

Soledad me tenía atrapada; era más grande que un abismo, más fuerte que un sismo, y muy debilitante. Sus garras estaban enganchadas en mi piel. Por más que corría no podía sacudírmela. Le grite que me dejara en paz, porque hace mucho tiempo que ya estaba harta de ella. "Quiero estar sola pero sin ti, no tengo nada más que darte, ya no tienes poder sobre mí."

Loneliness had trapped me; she was bigger than an abyss, stronger than an earthquake, and very debilitating. Her claws were hooked onto my skin. No matter how fast I kept running I couldn't shake

her. I yelled at her to leave me alone, because I'd been getting sick of her for a long time. "I want to be alone but without you, I have nothing more to give, you no longer have power over me."

Luego sentí un gran peso sobre mi espalda levantándose poco a poco. Deje de correr y fue ahí cuando lo vi: Soledad venia corriendo hacia mí. Sonrió y me tomo en sus brazos, y me dijo "al fin llegaste a mí."

Suddenly I felt the weight on my back lifting little by little. I stopped running and it was then when I saw him: Solitude was running towards me. He smiled and embraced me, and said "finally you found me."